

**Inscriptions au Service d'Education et d'Accueil  
"Ettelbrécker Kannerbuerg"  
Année scolaire 2026-2027**

**Mesdames, Messieurs,**

À l'approche de la fin de l'année scolaire 2025/2026, nous avons l'honneur de vous informer de l'ouverture de la période d'inscription pour l'année scolaire 2026/2027 au Service d'éducation et d'accueil « Ettelbrécker Kannerbuerg », mis en place par l'Administration communale d'Ettelbruck en collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise.

**Modification de la procédure d'inscription**

Dans un souci d'harmonisation administrative, nous vous informons qu'à partir de l'année scolaire 2026/2027:

- il n'existe plus de fiche d'inscription,
- la procédure de renouvellement est supprimée,
- toutes les familles, sans exception, doivent compléter un nouveau "Contrat d'inscription", y compris celles dont les enfants sont actuellement accueillis.

Le Contrat d'inscription est disponible à partir du **17 avril 2026** auprès du Service d'éducation et d'accueil « Ettelbrécker Kannerbuerg », sur l' application DIMMI et sur le site internet de la Croix Rouge site (<https://www.croix-rouge.lu/de/service/maisons-relais-und-kinderkrippen/>).

**Modalités et dates de dépôt**

Le dossier complet doit être remis en mains propres à un membre de l'équipe administrative exclusivement aux dates et horaires suivants :

Lundi **20 avril 2026**, de **14h00 à 20h00**

Mardi **21 avril 2026**, de **09h00 à 11h00**

Mercredi **22 avril 2026**, de **14h00 à 20h00**

Judi **23 avril 2026**, de **09h00 à 11h00**

Samedi **25 avril 2026**, de **09h00 à 12h00**

- **Les inscriptions et les renouvellements seront uniquement possibles pendant ces dates.**
- **À partir du 26 avril 2026, toute demande d'inscription devra impérativement faire l'objet d'un rendez-vous préalable auprès du secrétariat.**

**Pièces justificatives nécessaires :**

- **Certificats de travail** datant de **moins de 3 mois** des représentants légaux attestant que vous occupez un emploi salarié et indiquant les heures de travail hebdomadaires ou attestation d'une inscription à l'ADEM.
- **Copie de la carte de sécurité sociale** de l'enfant.
- Le cas échéant un **certificat médical récent** attestant les allergies et/ou les intolérances.
- Pour les enfants à besoins de santé spécifiques le **Projet d'accueil individualisé et le Plan d'Action d'Urgence**.
- **Copie de la carte de vaccination** de l'enfant. Les représentants légaux sont responsables que la copie de la carte de vaccination soit à jour. La Croix-Rouge luxembourgeoise ne fait pas de contrôle des vaccins. La collecte de cette donnée est ordonnée par la Division de l'inspection sanitaire du ministère de la Santé.
- Le cas échéant **copie du jugement/référé de l'autorité parentale**.
- **Annexe 1 ou 2** : Fiche de présence régulière ou irrégulière en plan de base (en période scolaire)
- **Annexe 6** : **Ordre de domiciliation** dûment rempli et signé accompagnée d'un **RIB**, pour les nouveaux inscrits ou si vos coordonnées bancaires ont changé.
- **Annexe 11**: autorisation application « DIMMI »
- **Annexe 8** : Autorisation pour la prise et/ou la publication d'images (photographies ou vidéos) pour enfants mineurs ayant moins de 13 ans

**La date limite d'inscription pour l'année scolaire 2026/2027 est fixée au 25 avril 2026.**

À partir du **1er juin 2026**, une réponse définitive sera communiquée.

Seuls les dossiers complets pourront être traités et recevront une confirmation à compter de cette date.

Tout dossier incomplet sera mis en attente et ne recevra une confirmation qu'après réception de l'ensemble des documents requis.

Les dossiers déposés après le 1er juin 2026 ne pourront être pris en considération que dans la limite des places encore disponibles.

Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter au **numéro 27556878** ou par mail à l'adresse suivante : [relais.ettelbruck@croix-rouge.lu](mailto:relais.ettelbruck@croix-rouge.lu).

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées,

**L'équipe dirigeante**

**Anmeldungen beim Bildungs- und Betreuungsdienst  
„Ettelbrécker Kannerbuerg“  
Schuljahr 2026-2027**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

zum Ende des Schuljahres 2025/2026 möchten wir Sie hiermit über den Beginn der Einschreibungsphase für das Schuljahr 2026/2027 beim Bildungs- und Betreuungsdienst „Ettelbrécker Kannerbuerg“ informieren, der von der Gemeindeverwaltung Ettelbruck in Zusammenarbeit mit dem Luxemburger Roten Kreuz angeboten wird.

**Änderung des Anmeldeverfahrens**

Im Rahmen einer administrativen Neuausrichtung gilt ab dem Schuljahr 2026/2027 folgende Regelung:

- es gibt kein Anmeldeformular mehr,
- die Verlängerung bestehender Verträge entfällt,
- sämtliche Familien sind verpflichtet, einen neuen „Anmeldevertrag“ auszufüllen, auch wenn ihre Kinder bereits betreut werden.

Der Anmeldevertrag ist ab dem 17. April 2026 beim SEA „Ettelbrécker Kannerbuerg“ erhältlich, sowie in der DIMMI App und auf der Internetseite des Luxemburgischen Roten Kreuzes (<https://www.croix-rouge.lu/de/service/maisons-relais-und-kinderkrippen/>).

**Ablage der Unterlagen**

Die vollständig ausgefüllten Unterlagen sind persönlich und ausschließlich zu folgenden Terminen einzureichen:

Montag, **20.04.2026**, von **14:00 bis 20:00 Uhr**  
Dienstag, **21.04.2026**, von **09:00 bis 11:00 Uhr**  
Mittwoch, **22.04.2026**, von **14:00 bis 20:00 Uhr**  
Donnerstag, **23.04.2026**, von **09:00 bis 11:00 Uhr**  
Samstag, **25.04.2026**, von **09:00 bis 12:00 Uhr**

**Anmeldungen sind ausschließlich während dieser Termine möglich.**

**Ab dem 26. April 2026 ist eine Anmeldung nur noch nach vorheriger Terminvereinbarung im Sekretariat möglich.**

### Erforderliche Belege:

- **Arbeitsbescheinigungen**, die nicht **älter als 3 Monate** sind, der gesetzlichen Vertreter, aus denen hervorgeht, dass eine lohnabhängige Beschäftigung ausgeübt wird, unter Angabe der wöchentlichen Arbeitszeiten, oder eine Bescheinigung über die Anmeldung bei der ADEM.
- Kopie der **Sozialversicherungskarte** des Kindes.
- Gegebenenfalls ein **aktuelles ärztliches Attest**, das Allergien und/oder Unverträglichkeiten bestätigt.
- Für Kinder mit **spezifischen gesundheitlichen Bedürfnissen**: der **individuelle Betreuungsplan** sowie der **Notfallplan**.
- Kopie des **Impfausweises** des Kindes. Die gesetzlichen Vertreter sind dafür verantwortlich, dass die Kopie des Impfausweises aktuell ist. Das Luxemburgische Rote Kreuz führt keine Impfkontrollen durch. Die Erhebung dieser Daten erfolgt auf Anordnung der Abteilung für Gesundheitsinspektion des Gesundheitsministeriums.
- Gegebenenfalls eine Kopie **des Urteils / der einstweiligen Verfügung zur elterlichen Sorge**.
- **Anlage 1 oder 2**: Anwesenheitsformular für **regelmäßige oder unregelmäßige Betreuung im Basisplan** (während der Schulzeit).
- **Anlage 6**: Ordnungsgemäß ausgefüllter und unterzeichneter **Einzugsauftrag**, zusammen mit einer **Bankverbindung (RIB)**, für Neuanmeldungen oder bei Änderung der Bankdaten.
- **Anlage 11**: Genehmigung für die Anwendung „DIMMI“.
- **Anlage 8**: Einverständniserklärung zur Aufnahme und/oder Veröffentlichung von Bildern (Fotos oder Videos) von minderjährigen Kindern unter 13 Jahren.

**Die Anmeldefrist für das Schuljahr 2026/2027 endet am 25. April 2026.**

**Ab dem 1. Juni 2026** wird eine endgültige Rückmeldung erteilt.

Nur vollständige Anträge können bearbeitet werden und erhalten ab diesem Datum eine Bestätigung.

Unvollständige Anträge werden zurückgestellt und erhalten eine Bestätigung erst nach Eingang sämtlicher erforderlicher Unterlagen.

Nach dem 1. Juni 2026 eingereichte Dossiers können nur berücksichtigt werden, sofern die maximale Kapazität noch nicht erreicht ist.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne unter der Telefonnummer 27556878 oder per E-Mail unter folgender Adresse zur Verfügung: [relais.ettelbruck@croix-rouge.lu](mailto:relais.ettelbruck@croix-rouge.lu).

Mit freundlichen Grüßen

**Das Leitungsteam**

**Enrollment in the Education and Care Service  
“Ettelbrécker Kannerbuerg”  
School year 2026–2027**

**Ladies and Gentlemen,**

As the 2025/2026 school year is drawing to a close, we hereby inform you of the opening of the enrollment period for the 2026/2027 school year at the “Ettelbrécker Kannerbuerg” Education and Care Service, operated by the Municipality of Ettelbruck in cooperation with the Luxembourg Red Cross.

**Change to the enrollment procedure**

Please note that, as of the 2026/2027 school year, the enrollment procedure has been revised as follows:

- the registration form has been discontinued,
- the renewal procedure no longer applies,
- all families are required to complete a new “Enrollment Contract”, including those whose children are currently enrolled.

The Enrollment Contract will be available as of April 17, 2026 at the SEA “Ettelbrécker Kannerbuerg”, at the DIMMI App and at the website from the Luxembourg Red Cross (<https://www.croix-rouge.lu/de/service/maisons-relais-und-kinderkrippen/>).

**Submission of documents**

Completed enrollment documents must be submitted in person and exclusively on the following dates:

Monday, **April 20, 2026**, from **2:00 PM to 8:00 PM**

Tuesday, **April 21, 2026**, from **9:00 AM to 11:00 AM**

Wednesday, **April 22, 2026**, from **2:00 PM to 8:00 PM**

Thursday, **April 23, 2026**, from **9:00 AM to 11:00 AM**

Saturday, **April 25, 2026**, from **9:00 AM to 12:00 PM**

**Registrations are only accepted during the above-mentioned dates.**

**From April 26, 2026 onwards, enrollment will only be possible by prior appointment with the administrative office.**

**Required supporting documents:**

- **Recent employment certificates** that are **no more than 3 months old** and stating the hours you work each week from persons with educational rights, or proof of registration with ADEM. dated within the last 3 months.
- Copy of the child's **social security card**.
- Where applicable, a **recent medical certificate** attesting to allergies and/or intolerances.
- For children with specific health needs, **the Individualised Reception Plan and the Emergency Action Plan (PAI)**.
- Copy of the child's **vaccination card**. The legal representatives are responsible for ensuring that the copy of the vaccination card is up to date. The Luxembourg Red Cross does not check vaccinations. The collection of this data is ordered by the Health Inspection Division of the Ministry of Health..
- Where applicable, a copy of the **judgement/reference for education rights**.
- **Annex 1 or 2:** regular or irregular Attendance sheet in the basic plan (during the school year)
- **Annex 6: Direct debit order** duly completed and signed accompanied by bank details (**RIB**), for new registrants or if your bank details have changed.
- **Annex 11:** autorisation DIMMI application
- **Annex 8:** Authorisation for the taking and/or publication of images (photographs or videos) for minors under 13 years of age

**The registration deadline for the 2026/2027 school year is April 25, 2026.**

As of **June 1, 2026**, a final response will be communicated.

Only complete application files will be processed and will receive confirmation as of this date.

Any incomplete file will be placed on hold and will receive confirmation only once all required documents have been submitted.

Applications submitted after June 1, 2026 will only be considered subject to the availability of remaining places.

For any further information, please do not hesitate to contact us at **27556878** or by email at [relais.ettelbruck@croix-rouge.lu](mailto:relais.ettelbruck@croix-rouge.lu).

Yours sincerely,

**The management team**